

Brèves littéraires

Brèves

« L'homme lourd » « El hombre lerdo »

Dorotea Montoya Sánchez

Number 74, Fall 2006

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/6060ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

1194-8159 (print)

1920-812X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Montoya Sánchez, D. (2006). « L'homme lourd » / « El hombre lerdo ». *Brèves littéraires*, (74), 126–127.

L'homme lourd
voyageait main dans la main avec le temps,
a foulé aux pieds les années
puis est resté seul.

Les couchers
rasaient les aurores,
les automnes
flétrissaient les printemps
et l'homme lourd est resté seul
à compter les tombes.

El hombre lerdo
caminó de la mano del tiempo,
pisó sobre los años
y se quedó sólo.

Los ocasos
arrasaron las auroras,
los otoños
marchitaron las primaveras
y el hombre lerdo se quedó sólo
contando tumbas.